

УТВЕРЖДАЮ
Миронов Р. С.
02.02.2007
Ред.: 05.07.2008

Положение о практике

Назначение	Практика предназначена студентам и прочим желающим ознакомиться с отраслью перевода и локализации с целью оценки своих способностей.
Порядок поступления на практику	Написать заявление на имя директора компании «Велиор» по форме ОК-6.
Срок	Стандартный — 1 месяц (предоставление справки), далее — по договоренности в зависимости от рекомендации руководителя проектов и редактора.
График	2,5 дня — самостоятельное обучение на базе предоставленных учебных материалов, испытательный срок. Следующие 3,5 недели — полноценная работа в должности переводчика.
Стандартный режим	Понедельник — пятница с 9:00 до 13:00.
Оплата в стандартном режиме	1-я неделя Без оплаты. Следующие 3 недели <i>Если практикант выполняет базовые требования, то в следующие 3 недели ему устанавливается ставка 2000 рублей. Размер ставки определяется руководителем проектов после согласования с редактором на основе результатов работы в первую неделю. Если практикант демонстрирует среднее качество работы, ставка составляет 2500 рублей. Если практикант демонстрирует высокое качество работы, ставка составляет 3000 рублей.</i> <i>Если практикант не выполняет базовые требования, то в следующие 3 недели ставка ему не устанавливается. Эти 3 недели он отрабатывает по собственному желанию с целью повышения квалификации или иной целью.</i>
Расширенный режим	Практикант не может самостоятельно выбирать расширенный режим работы. Расширенный режим работы практиканту предлагает руководитель проектов после согласования с редактором по прошествии первой рабочей недели. Понедельник — пятница с 9:00 до 18:00, перерыв гибкий — 1 час с 12:00 до 15:00.
Оплата при расширенном режиме	Двойная ставка, установленная руководителем проектов после согласования с редактором.
Предоставление	В случае успешной отработки 4 недель в должности переводчика

справки	в стандартном или расширенном режиме практиканту выдается справка о прохождении переводческой практики на базе компании «Велиор» по форме ОК-7. Справка подписывается руководителем проектов и директором и скрепляется печатью компании «Велиор».
---------	--

Форма ОК-6

Директору компании «Велиор»
Миронову Роману Сергеевичу

от _____

_____,
проживающего(й) по адресу:

Паспорт _____,

выдан _____

Заявление

Прошу принять меня на практику в компанию «Велиор» сроком на один месяц с
« ____ » _____ 200 г. согласно положению о практике от 02.07.2007, ред.:
30.01.2008.

Форма ОК-7

Справка № _____

Справка выдана _____
в подтверждение того, что он(а) проходил(а) переводческую практику на базе компании
«Велиор» с «___» _____ 200 г. по «___» _____ 200 г. согласно
положению о практике от 02.02.2007 в должности переводчика с
_____ языка на _____
язык. В этот период выполнял(а) следующие обязанности: перевод текста с
использованием ПО SDL Trados 2006.

Руководитель проектов
Директор

М. П.

Исполнитель: <ФИО секретаря>
Тел.: <номер телефона секретаря>

Форма ОК-8

Справка № <>

Справка выдана <>

в подтверждение того, что он(а) проходил(а) практику на базе компании «Велиор» с <> по <>. В этот период выполнял(а) следующие обязанности: перевод текста с использованием ПО SDL Trados 2006.

Руководитель проектов

<>

Директор

<>

М. П.

Исполнитель: <ФИО секретаря>

Тел.: <номер телефона секретаря>